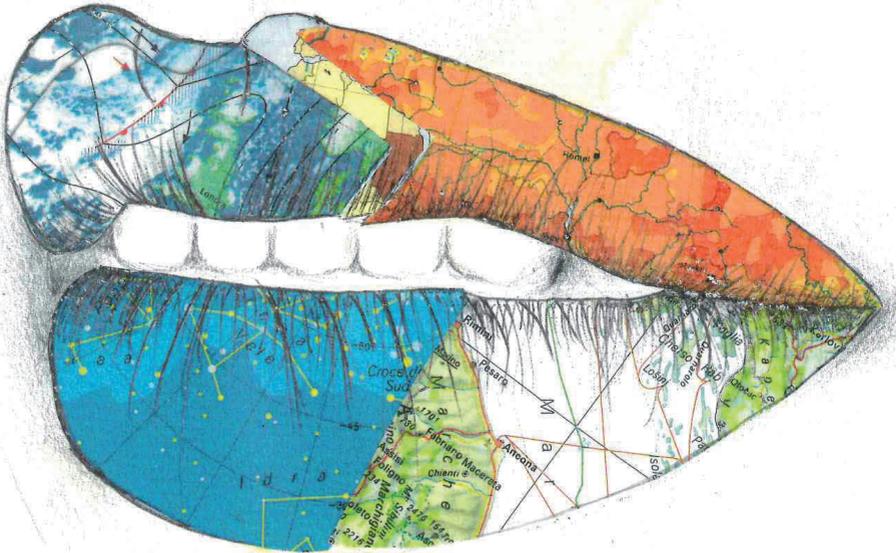
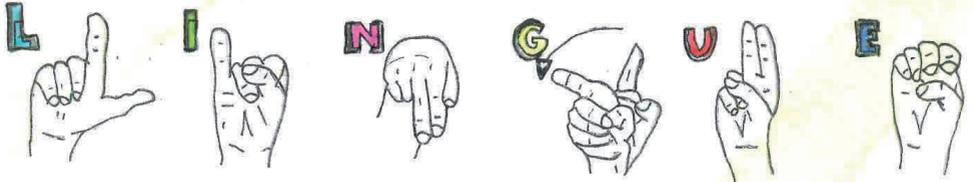


DELLE



2019



# Indice

Indice	3
Festival delle Lingue 2019	4
Indice relatori e rispettive attività	5
Festival delle Lingue: date, regioni e spazi	6
Indicazioni per la lettura del programma	7
Programma delle singole giornate	8-17
Indice in ordine alfabetico dei relatori	18-25
Ringraziamenti	26

Annunciamo con grande entusiasmo l'undicesima edizione del

## Festival delle Lingue edizione 2019

Come ogni anno vogliamo dare agli allievi di quarta media delle sedi di tutto il Canton Ticino la possibilità di vivere una giornata in un contesto diverso da quello che vivono quotidianamente a scuola, proponendo loro una vasta gamma di atelier ai quali possono partecipare attivamente e questo non solo nelle lingue insegnate a scuola ma anche grazie a lingue completamente nuove per loro. Quest'anno inoltre vogliamo dare agli allievi l'opportunità di scoprire qualcosa sull'origine della lingua con un atelier ad hoc. Durante questa edizione avremo anche come lingua ospite, ma solo per un giorno, l'olelo Hawai'i che si aggiunge a quelle degli altri anni: il cinese, lo spagnolo, il portoghese, l'olandese, l'aramaico e la lingua dei segni.

Le attività proposte potranno contribuire a vivere il plurilinguismo in Svizzera, in Europa e nel mondo non come un ostacolo, ma come una forma di espressione e una fonte di ricchezza culturale e intellettuale, importanti per la costruzione della nostra identità e strumenti di apertura verso persone di altre nazionalità.

L'edizione di quest'anno si svolgerà nelle quattro regioni del Ticino secondo il calendario seguente:

### nel Luganese:

**lunedì 1, martedì 2, giovedì 4 e venerdì 5 aprile** a **Massagno** negli spazi messi a disposizione dalla Scuola Media, dal comune (salone Cosmo e Scuola Elementare), dalla Parrocchia di Santa Lucia e dal JFC cinema – LUX art house e anche a **Pregassona** (solo il 5 aprile) negli spazi messi a disposizione dalla Scuola Media

### nel Locarnese:

**lunedì 8 e martedì 9 aprile** ad **Ascona** negli spazi messi a disposizione dal Collegio Papio, dalla Scuola Elementare, dal Municipio, dalla Parrocchia e al Teatro del Gatto

### nel Bellinzonese e Tre Valli:

**giovedì 11 aprile** ad **Acquarossa** negli spazi messi a disposizione dalla Scuola Media, dalla Scuola Elementare, dal Cinema-Teatro Blenio e dal Ristorante Rubino; ad **Ambri** negli spazi messi a disposizione dalla Scuola Media

### nel Mendrisiotto:

**venerdì 12 aprile** a **Mendrisio** negli spazi della Clinica Psichiatrica Cantonale (CPC); a **Morbio Inferiore** negli spazi messi a disposizione dalla Scuola Media; a **Riva San Vitale** negli spazi messi a disposizione dalla Scuola Media e dall'Osteria Teatro Unione

*“Colui che non sa le lingue straniere, non sa nulla della propria.”*

(Johann Wolfgang von Goethe)

Edo Baylaender  
Maria Loglio

# Indice relatori e relative attività

## Relatori in ordine alfabetico

A (Aramaico), C (Cinese), D (Tedesco),  
E (Inglese), F (Francese), I (Italiano),  
LS (Lingua dei segni), LO (Lingua ospite),  
Ol (Olandese), Portoghese (P), PL (Plurilingue),  
S (Spagnolo)

## Titolo dell'attività

## Tipologia attività

1. Aldini Claudia (D)	Circo Fortuna	Zirkus	atelier
2. Aguilera Rosa (S)		En movimiento	atelier
3. Ak Elisabet (A)		Aramaico	atelier
4. Balestra Dagmar (D)		Il cane guida e il suo padrone	atelier
5. Baylaender Edo (F)		Titanic, une légende	conferenza-atelier
6. Big Wheel (E)		Breakfast with Big Wheel	atelier
7. Blattner Tatu (S)		Video Dance e Show Business	atelier-ballo
8. Castella Catherine (F)		Qui a peur du Loup?	conferenza-atelier
9. Delaquis Noëlle (LO)		Aloha spirit	atelier-ballo
10. Del Maffeo Feo (LO/I)		Le origini della lingua	atelier
11. Dussarrat Ludovic (F)		Peinture	atelier
12. Ferrari Meng (C)		Alla scoperta del cinese	atelier
13. Free Beat Dance Studio (E)		Hip Hop	atelier-ballo
14. Garriga Anna Maria (F)		Vocalité "Un tuffo nel mondo della vocalità"	atelier
15. Grano Palma (S)		Tango	atelier-ballo
16. ILISSI, (lingua dei segni – LS)		Una canzone in lingua dei segni	atelier
17. Loglio Katrin (S)		El cine	atelier
18. Morandi Ferdinando (E)		USA: la storia della chitarra	atelier
19. Roos Paolo (F)		Les années '60	atelier
20. Rossetti-Weijtens Marleen (OL)		Olandese	atelier
21. Stocker Nikolas, Bouzedkane Aziza (D)		How to be a Clown	atelier
22. Teatro Paravento (PL)		Jemmy Button, un'incredibile storia	spettacolo
23. Twehues Scott (E)		Studio e Sport negli USA	atelier
24. Venâncio Rute (P)		Portoghese	atelier
25. Zanette Didier (F)		Voyage en Pays oubliés,	conferenza-atelier

# Festival delle Lingue: date, regioni e spazi

1,2,4 e 5 aprile 2019

5 aprile 2019

8 e 9 aprile 2019

11 aprile 2019

12 aprile 2019

**Massagno**

**Pregassona**

**Ascona**

**Acquarossa e Ambrì**

**Mendrisio, Morbio Inferiore e Riva San Vitale**

## Spazi (tra parentesi le sigle presenti sul programma)

### LUGANESE

**Scuola Media Massagno:** Aula Magna (AM), varie aule scolastiche (numero o sigla aula) – **Scuola elementare Massagno:** varie aule scolastiche (SE tipo aula) – **Sala Cinema Lux** (Lux) – **Parrocchia S. Lucia:** sala parrocchiale nord (Parr. N) e sala parrocchiale sud (Parr. S) – **Salone Cosmo** (Cosmo)

---

### LOCARNESE

**Collegio Papio Ascona:** Aula Magna (Papio AM), varie aule scolastiche (numero) – **Parrocchia:** Parrocchia 1, Parrocchia 2 – **Teatro del Gatto**, Ascona (Il Gatto) – **Scuole Elementare**, aula Magna (SE AM)

---

### BELLINZONESE E TRE VALLI

**Scuola Media Acquarossa:** Aula Magna (AM) e varie aule scolastiche (numero aula) – **Scuola Elementare Acquarossa:** aula e palestra (SE aula, SE Palestra) – **Cinema-Teatro Blenio** (Cinema) – **Ristorante Rubino** (Rubino) – **SM Ambrì:** Aula Magna (AM) e varie aule scolastiche (nome aula)

---

### MENDRISIOTTO

**Clinica Psichiatrica Cantonale:** Teatro Centro Sociale (Teatro), Valletta 1, Valletta 2, Valletta 3, Valletta 4, Sala Villa Alta (Villa Alta) – **Scuola Media Morbio Inferiore:** Aula Magna (AM) e varie aule scolastiche (numero) – **Scuola Media Riva San Vitale:** Aule (numero) – **Osteria Teatro Unione**

# Indicazioni per la lettura del programma

**Martedì ... aprile 20.. Luganese c/o SM Massagno**

**orario**

**Luogo dove si svolge la giornata**

sede	08.45-10.00	10.15-11.30	12.30-13.45	14.00-15.15	aula
	aula	aula	aula	aula	aula

<b>Bedigliora</b>					
a	E CountryDai	PL Paravento	D Zirkus	sal. Cosmo	aula 2
b	C Cinese	E BW	D il pane gutt	Parr. S	Lux
c		D Clown	LS linguaSei	aula 3	Studio
	Studio	sal. Cosmo			
	aula 1	AM			
	aula 2	sal. Cosmo			

**sede partecipante**

**giorno, data e luogo**

**classi**

**lingua:**

- C cinese
- D tedesco
- E inglese
- F francese
- LS linguaggi dei segni
- PL plurilingue
- S spagnolo
- LO Lingua ospite

**attività**  
si consulti l'opuscolo per il descrittivo

**spazi**  
dove si svolgono le attività

# Lunedì 1 aprile 2019 c/o SM Massagno

sede	08.45-10.00	10.15-11.30	aula	12.30-13.45	aula	14.00-15.15	aula
------	-------------	-------------	------	-------------	------	-------------	------

## SM Agno

D	S Tango	Parr. N	SE lav man	P Portoghese	109	PL Paravento	Lux
E	PL Paravento	Lux	212	E BW	SM AM	LO Origine lingua	SE Cinema
F	S El cine	106	Lux	S LinguaSegni	203	E BW	SM AM
G	PL Paravento	Lux	SM AM	D Clown	Cosmo	S El cine	106

## SM Viganello

A	LO Origine lingua	SE Cinema	Cosmo	S El cine	106	E BW	SM AM
B	P Portoghese	109	Lux	E BW	SM AM	S LinguaSegni	203
C	PL Paravento	Lux	Parr. N	D Clown	Cosmo	E BW	SM AM
D	C Chinese	SE lav man	SM AM	S Tango	Parr. N	D Clown	Cosmo
E	D Clown	Cosmo	SE Cinema	E BW	SM AM	S Video dance	212
F	S LinguaSegni	203	SM AM	S Video dance	212	PL Paravento	Lux

# Martedì 2 aprile 2019 c/o SM Massagno

sedè	08.45-10.00	aula	10.15-11.30	aula	12.30-13.45	aula	14.00-15.15	aula
------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------

## SM Bellinzona 1

A	LO Origine lingua	SE Cinema	PL Paravento	Lux	EBW	SM AM	S Tango	Parr. N
B	EBW	SM AM	D Clown	Cosmo	S Tango	Parr. N	PL Paravento	Lux
C	SEI cine	106	A Aramaico	005	D Clown	Cosmo	EBW	SM AM
D	D Clown	Cosmo	LO Origine lingua	SE Cinema	PL Paravento	Lux	SEI cine	106

## SM Bedigliora

A	A Aramaico	005	PL Paravento	Lux	LS LinguaSegni	203	OL Olandese	210
B	EBW	SM AM	S Video dance	Parr. S	C Chinese	SE lav man	PL Paravento	Lux
C	D Clown	Cosmo	LS LinguaSegni	203	F Vocalità	SE cucina	EBW	SM AM

## SM Breganzona

A	F Vocalità	SE cucina	PL Paravento	Lux	EBW	SM AM	LO Origine lingua	SE Cinema
B	EBW	SM AM	F Vocalità	SE cucina	LO Origine lingua	SE Cinema	D Clown	Cosmo
C	D Clown	Cosmo	C Chinese	SE lav man	S Video dance	Parr. S	EBW	SM AM

## SM La Traccia

A	S Video dance	Parr. S	P Portoghese	212	A Aramaico	005	LS LinguaSegni	203
---	---------------	---------	--------------	-----	------------	-----	----------------	-----

## SM Gravesano

A	OL Olandese	210	SEI cine	106	PL Paravento	Lux	P Portoghese	212
B	C Chinese	SE lav man	S Tango	Parr. N	EBW	SM AM	A Aramaico	005

## SM Tesserete

A	P Portoghese	212	D Clown	Cosmo	PL Paravento	Lux	S Video dance	Parr. S
B	S Tango	Parr. N	OL Olandese	210	P Portoghese	212	PL Paravento	Lux
C	LS LinguaSegni	203	PL Paravento	Lux	SEI cine	106	D Clown	Cosmo

# Giovedì 4 aprile 2019 c/o SM Massagno

sede	08.45-10.00	aula	10.15-11.30	aula	12.30-13.45	aula	14.00-15.15	aula
------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------

## SM Canobbio

A	PL Paravento	Lux	LS LinguaSegni	203	D Clown	Cosmo	S Tango	Parr. N
B	EBW	SM AM	LO Origine lingua	SE Cinema	C Cinese	SE lav man	PL Paravento	Lux
C	D Clown	Cosmo	S Video dance	201	EBW	SM AM	OL Olandese	208
D	S El cine	106	PL Paravento	Lux	OL Olandese	208	D Clown	Cosmo
E	EBW	SM AM	C Cinese	SE lav man	S El cine	106	PL Paravento	Lux

## SM Lugano Besso

A	PL Paravento	Lux	OL Olandese	208	D Il cane guida	Parr. S	EBW	SM AM
B	C Cinese	SE lav man	PL Paravento	Lux	F Vocalità	SE cucina	EBW	SM AM
C	S Tango	Parr. N	D Clown	Cosmo	EBW	SM AM	LO Origine lingua	SE Cinema

## SM Massagno

A	PL Paravento	Lux	F Vocalità	SE cucina	D Clown	Cosmo	LS LinguaSegni	203
B	LS LinguaSegni	203	D Clown	Cosmo	S Video dance	201	EBW	SM AM
C	F Vocalità	SE cucina	S Tango	Parr. N	EBW	SM AM	D Il cane guida	Parr. S
D	EBW	SM AM	S El cine	106	LO Origine lingua	SE Cinema	D Clown	Cosmo

# Venerdì 5 aprile 2019 c/o SM Massagno

sede	08.45-10.00	10.15-11.30	12.30-13.45	14.00-15.15	aula
	aula	aula	aula	aula	aula

## SM Agno

A	PL Paravento	Lux	S Video dance	E BW	SM AM	LO Origine lingua	SE Cinema
B	S El cine	106	PL Paravento	E BW	SM AM	S Video dance	Cosmo
C	E BW	SM AM	LO Origine lingua	OL Olandese	208	PL Paravento	Lux

## SM Camignolo

A	PL Paravento	Lux	A Aramaico	F Vocallie	SE cucina	E BW	SM AM
B	A Aramaico	Parr.N	PL Paravento	S Video dance	Cosmo	E BW	SM AM
C	E BW	SM AM	S El cine	A Aramaico	Parr.N	PL Paravento	Lux
D	OL Olandese	208	PL Paravento	E BW	SM AM	F Vocallie	SE cucina

## SM Parsifal

A	PL Paravento	Lux	OL Olandese	S El cine	106	E BW	SM AM
---	--------------	-----	-------------	-----------	-----	------	-------

## SM Sant'Anna

A	E BW	SM AM	F Vocallie	LO Origine lingua	SE cucina	PL Paravento	Lux
---	------	-------	------------	-------------------	-----------	--------------	-----

# Venerdì 5 aprile 2019 c/o SM Pregassona

sede	08.45-10.00	10.15-11.30	12.25-13.40	13.55-15.10	aula
	aula	aula	aula	aula	aula

## SM Pregassona

A	LS LinguaSegni	1	P Portoghese	S Tango	2	C Cinese	5
B	S Tango	2	D Clown	C Cinese	5	E Studio sport USA	4
C	D Clown	AM	LS LinguaSegni	P Portoghese	3	S Tango	2
D	P Portoghese	3	C Cinese	E Studio sport USA	4	D Clown	AM
E	E Studio sport USA	4	S Tango	LS LinguaSegni	1	P Portoghese	3
F	C Cinese	5	E Studio sport USA	D Clown	AM	LS LinguaSegni	1

# Lunedì 8 aprile 2019 c/o Collegio Papio Ascona

sedede	08.45-10.00	aula	10.15-11.30	aula	12.30-13.45	aula	14.00-15.15	aula
<b>SM Locamo 1</b>								
A	PL Paravento	Gatto	LS LinguaSegni	234	S El cine	038	E BW	Papio AM
B	PL Paravento	Gatto	LO Origine lingua	334	E BW	Papio AM	S Movimento	Parrocchia 2
C	E BW	Papio AM	PL Paravento	Gatto	S Movimento	Parrocchia 2	LO Origine lingua	334
<b>SM Locamo 2</b>								
A	S El cine	038	PL Paravento	Gatto	E BW	Papio AM	C Chinese	233
B	S Tango	Parrocchia 1	D Clown	SE AM	LS LinguaSegni	234	E BW	Papio AM
C	S Movimento	Parrocchia 2	PL Paravento	Gatto	C Chinese	233	E BW	Papio AM
<b>SM Minusio</b>								
A	E BW	Papio AM	C Chinese	233	S Tango	Parrocchia 1	PL Paravento	Gatto
B	PL Paravento	Gatto	S Tango	Parrocchia 1	D Clown	SE AM	LS LinguaSegni	234
C	D Clown	SE AM	S El cine	038	E BW	Papio AM	PL Paravento	Gatto
D	E BW	Papio AM	S Movimento	Parrocchia 2	LO Origine lingua	334	PL Paravento	Gatto

# Martedì 9 aprile 2019 c/o Collegio Papio Ascona

sede	08.45-10.00	aula	10.15-11.30	aula	12.30-13.45	aula	14.00-15.15	aula
------	-------------	------	-------------	------	-------------	------	-------------	------

## SM Cevio

A	S El cine	038	PL Paravento	Gatto	D Il cane guida	138	E BW	Papio AM
B	LO Origine lingua	334	D Clown	SE AM	S Movimento	Parrocchia 2	PL Paravento	Gatto
C	E BW	Papio AM	S Tango	Parrocchia 1	C Chinese	233	F Vocabllé	338

## SM Collegio Papio

A	S Movimento	Parrocchia 2	PL Paravento	Gatto	LS LinguaSegni	234	E BW	Papio AM
B	E BW	Papio AM	LS LinguaSegni	234	P Portoghese	232	PL Paravento	Gatto
C	D Clown	SE AM	LO Origine lingua	334	F Vocabllé	338	PL Paravento	Gatto

## SM Losone

A	P Portoghese	232	S El cine	038	E BW	Papio AM	LS LinguaSegni	234
B	S Tango	Parrocchia 1	PL Paravento	Gatto	E BW	Papio AM	C Chinese	233
C	E BW	Papio AM	S Movimento	Parrocchia 2	LO Origine lingua	334	D Clown	SE AM
D	PL Paravento	Gatto	C Chinese	233	D Clown	SE AM	LO Origine lingua	334
E	PL Paravento	Gatto	P Portoghese	232	S Tango	Parrocchia 1	E BW	Papio AM
F	PL Paravento	Gatto	D Il cane guida	138	E BW	Papio AM	S El cine	038

# Giovedì 11 aprile 2019 c/o SM Acquarossa

sede	08.50-10.05	aula	10.20-11.35	aula	12.35-13.50	aula	14.05-15.20	aula
<b>SM Acquarossa</b>								
A	P Portoghese	SE 1° aula 3	S Tango	cucina	E BW	SM AM	PL Paravento	Cinema
B	C Cinese	504	PL Paravento	Cinema	E BW	SM AM	D Clown	SE a. musica
<b>SM Castione</b>								
A	D Clown	SE Palestra	C Cinese	504	E BW	SM AM	S Tango	cucina
B	S Movimento	203	PL Paravento	Cinema	F Peinture	303	E BW	SM AM
C	D Il cane guida	Rubino	PL Paravento	Cinema	S Movimento	203	E BW	SM AM
<b>SM Giubiasco</b>								
A	E BW	SM AM	P Portoghese	SE 1° aula 3	D Clown	SE a. musica	F Peinture	303
B	S Tango	cucina	D Clown	SE Palestra	C Cinese	504	PL Paravento	Cinema
C	F Peinture	303	D Clown	SE Palestra	S Tango	cucina	PL Paravento	Cinema
D	E BW	SM AM	PL Paravento	Cinema	P Portoghese	SE 1° aula 3	S Movimento	203
E	D Clown	SE Palestra	S Movimento	203	PL Paravento	Cinema	C Cinese	504
F	S Movimento	203	F Peinture	303	PL Paravento	Cinema	E BW	SM AM
G	E BW	SM AM	D Il cane guida	Rubino	PL Paravento	Cinema	P Portoghese	SE 1° aula 3

# Giovedì 11 aprile aprile 2019 c/o SM Ambri

sede	09.00-10.10	aula	10.25-11.35	aula	12.35-13.45	aula	14.00-15.10	aula
<b>SM Ambri</b>								
A	OL Olandese	Lingue 2	E Studio sport USA	Italiano Aula 2	US LinguaSegni	Arti plastiche	LO Algha sprit	Aula 1
B	LO Algha sprit	Aula 1	LO Origine lingua		S El cine	Matematica 2	F Vocalità	Aula 3
<b>SM Biasca</b>								
A	S El cine	Matematica 2	OL Olandese	Lingue 2	E Studio sport USA	Italiano	US LinguaSegni	Arti plastiche
B	E Storia ghitarra	Scienze 2	LO Algha sprit	Aula 1	F Vocalità	Aula 3	A Aramaico	Lingue 1
C	A Aramaico	Lingue 1	E Sbria ghitarra	Scienze 2	LO Origine lingua	Aula 2	D Zirkus	Aula magna
<b>SM Giornico</b>								
A	D Zirkus	Aula magna	US LinguaSegni	Arti plastiche	OL Olandese	Lingue 2	E Storia ghitarra	Scienze 2
B	E Studio sport USA	Italiano	D Zirkus	Aula magna	A Aramaico	Lingue 1	LO Origine lingua	Aula 2
<b>SM Lodrino</b>								
A	US LinguaSegni	Arti plastiche	S El cine	Matematica 2	E Storia ghitarra	Scienze 2	OL Olandese	Lingue 2
B	LO Origine lingua	Aula 2	F Vocalità	Aula 3	D Zirkus	Aula magna	E Studio sport USA	Italiano
C	F Vocalità	Aula 3	A Aramaico	Lingue 1	LO Algha sprit	Aula 1	S El cine	Matematica 2

# Venerdì 12 aprile 2019 c/o OCR Mendrisio

## OCR Mendrisio

sede	08.45-10.00	10.15-11.30	12.30-13.45	14.00-15.15	aula
sede	aula	aula	aula	aula	aula

### SM Chiasso

A	F Painture	Valletta 4	E Storia gitarra	Valletta 2	PL Paravento	Teatro	S Tango	Villa Alta
B	LS LinguaSegni	Valletta 1	PL Paravento	Teatro	E Storia gitarra	Valletta 2	F Pays cubiles	Valletta 3
C	S Tango	Villa Alta	PL Paravento	Teatro	LS LinguaSegni	Valletta 1	E Storia gitarra	Valletta 2

### SM Mendrisio

A	E Hip Hop	Valletta 3	F Painture	Valletta 4	PL Paravento	Teatro	S Tango	Villa Alta
B	E Storia gitarra	Valletta 2	S Tango	Villa Alta	F Painture	Valletta 4	E Hip Hop	Teatro
C	PL Paravento	Teatro	LS LinguaSegni	Valletta 1	S Tango	Villa Alta	F Painture	Valletta 4
D	PL Paravento	Teatro	E Hip Hop	Valletta 3	F Pays cubiles	Valletta 3	LS LinguaSegni	Valletta 1

## SM Morbio Inferiore

sede	08.50-10.05	10.20-11.35	12.30-13.45	13.55-15.10	aula
sede	aula	aula	aula	aula	aula

### SM Morbio Inferiore

A	D Zirkus	C216	C Chinese	A003	A Aramaco	B112	F Armes 60	B111
B	A Aramaco	B112	S Movimento	amagna	E Studio sport USA	D117	D Zirkus	C216
C	F Armes 60	B111	D Zirkus	C216	C Chinese	A003	S Movimento	amagna
D	C Chinese	A003	A Aramaco	B112	D Zirkus	C216	E Studio sport USA	D117
E	S Movimento	amagna	E Studio sport USA	D117	F Armes 60	B111	A Aramaco	B112
F	E Studio sport USA	D117	F Armes 60	B111	S Movimento	amagna	C Chinese	A003

# Venerdì 12 aprile 2019 c/o SM Riva San Vitale

	08.45-10.00	aula	10.15-11.30	aula	12.30-13.40	aula	13.50-15.00	aula
					<i>atelier di 70 min.</i>		<i>atelier di 70 min.</i>	
<b>SM Balearna</b>								
A	F Le loup	Aula 204	D Clown	Teatro Unione	E BW	Aula magna	OL Olandese	Aula 204
B	D Clown	Teatro Unione	LO Origine lingua	Aula 104	E BW	Aula magna	SEI cine	Aula 105
C	D Clown	Teatro Unione	P Portoghese	Aula 203				
<b>SM Riva San vitale</b>								
A	E BW	Aula magna	D Clown	Teatro Unione	SEI cine	Aula 105	F Vocablé	Aula 101
B	E BW	Aula magna	F Vocablé	Aula 101	P Portoghese	Aula 205	LO Origine lingua	Aula 104
C	E BW	Aula magna	D Il cane guida	Aula 014	LO Origine lingua	Aula 104	P Portoghese	Aula 205
<b>SM Stabio</b>								
A	SEI cine	Aula 105	OL Olandese	Aula 205	F Vocablé	Aula 101	D Clown	Teatro Unione
B	F Vocablé	Aula 101	SEI cine	Aula 105	D Il cane guida	Aula 014	E BW	Aula magna
C	LO Origine lingua	Aula 104	F Le loup	Aula 204	D Clown	Teatro Unione	E BW	Aula magna
D	OL Olandese	Aula 205	D Clown	Teatro Unione	F Le loup	Aula 204	E BW	Aula magna

# Indice in ordine alfabetico dei relatori

(come appaiono nell'indice dei relatori e rispettive attività di p. 5

Accanto al nome figura la dicitura presente nel programma.)

## **Aldini Claudia, D, Zirkus**

### *Un tuffo nel mondo del Circo*

Il Circo Fortuna propone oltre alla scuola di circo, diversi corsi, doposcuola, campi estivi, animazioni e spettacoli per bambini, giovani e adulti. Per il Festival delle lingue ci tuffiamo insieme nel mondo del circo in lingua tedesca.



## **Aguilera Rosa, S, En movimiento**

### *En movimiento*

Durante questo atelier di teatro e di comunicazione si faranno degli esercizi gestuali adoperando la lingua spagnola.



## **Ak Elisabet, A, Aramaico**

### *Alla scoperta dell'aramaico*

Mesopotamia, la terra tra i due fiumi, il Tigri e l'Eufrate, che non esiste più sulla cartina geografica, ma le cui "tracce" sono rimaste con il suo popolo di minoranza che parla ancora la lingua Aramaica, che Gesù ha parlato. In questo atelier scopriamo con un corto documentario, l'identità del popolo aramaico. Impariamo l'alfabeto e i numeri, cantiamo la canzone "Tanti Auguri a Te" in aramaico, giochiamo a "Memory" pronunciando i nomi degli oggetti in aramaico, dialoghiamo con i compagni in aramaico e alla fine balliamo ascoltando musica aramaica.



## **Balestra Dagmar, D, Il cane Guida**

### *Il cane guida e il suo padrone*

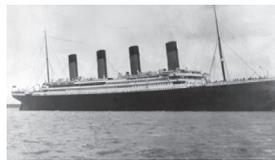
Una cane guida sa differenziare tra il verde e il rosso al semaforo ? Trova da solo l'ufficio postale? Quando incontro una persona non vedente che attraversa la strada posso aiutarla? A queste ed altre domande risponderemo durante il nostro incontro.

Formulare domande in tedesco non è cosa facile perciò potrebbe esservi d'aiuto il sito [www.blindhundeschule.ch](http://www.blindhundeschule.ch) (può essere visitato in italiano) o leggere il libro Tarik e Tania di Silvana Gross.

## Baylaender Edoardo, F (riserva), Titanic: la leggenda

*Titanic, ieri e oggi, una leggenda sempre viva.*

Voyager sur les mers hier (XIX sec.) et aujourd'hui. Qu'est-ce qui a changé? Le Titanic, ce bateau "mythique" est rentré dans la légende. Pourquoi? Son histoire, sa découverte et ses anecdotes.



## Big Wheel Theatre Company, E, BW

*Breakfast with Big Wheel*

Television is the key to this language workshop, which is a parody of the T.V. magazine format – its personalities, its genres and its special vocabulary.



## Blattner Tatu, S, Video Dance

*Video Dance e Show Business*



Ti piacerebbe ballare le coreografie dei tuoi cantanti preferiti? O magari sogni di poter far parte di una sigla televisiva? Ecco qui la novità! Con questo corso di Video Dance e Show Business vogliamo farti sentire parte di un grande spettacolo. Nei videoclip musicali così come in TV, la Video Dance riprende le parole del cantante tramite coreografie che comprendono vari stili, come Jazz, Modern, Hip-Hop, fra altri. È perciò un mix esplosivo che richiede tanta energia e grinta. **Da portare: tenuta sportiva e scarpe comode (da palestra).**

## Castella Catherine, F, Peur du loup ?

*Qui a peur du loup?*



Depuis quelques années, la présence des grands prédateurs en Suisse, notamment le loup, suscite de nombreuses controverses parmi les citoyens. À travers des documents audiovisuels, à l'aide d'images et de courts articles, les élèves confectionneront des affiches en faveur ou contre la présence du loup, qui permettront à chacun de se faire une opinion personnelle.

## **Delaquis Noëlle, LO, Aloha Spirit**

*Lingua (olelo Hawai'i), danza (hula) e canto hawaiano*



Questo atelier tratta la lingua (olelo Hawai'i), la danza (hula) e il canto hawaiano (oli). L'animatrice è Noelle Delaquis che è cresciuta in Ticino ed è la direttrice di Aloha Spirit, centro di cultura hawaiana, unico in Europa dal 1996. La relatrice si dedica alle arti di guarigioni hawaiane da 25 anni.

La cultura hawaiana ha una lunga storia. Nel 19. secolo le arti hawaiane sono state vietate e tenute nascoste. Soltanto dopo il 1970 ricominciò la sua Renaissance, mantenuta sino ad oggi. Hula è Hawaii. Hula riflette la storia del paese. Hula è la base della vita hawaiana. La danza Hula, i canti e la lingua hawaiana figurano anche tra le dette „Healing Arts“ hawaiane.

---

## **Dussarrat Ludovic, F, Peinture**

*Un paysage, en partant d'un poème*



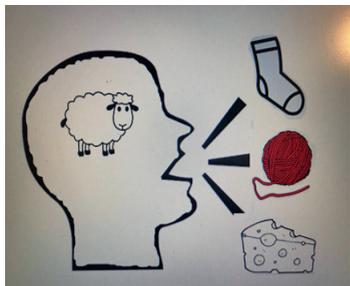
La peinture de paysage, un voyage intérieur et silencieux? Nous l'aborderons justement sous un autre angle, à travers la création collaborative. Car la peinture est aussi un lieu de rencontre et d'échange.

La discussion, tous ensemble, sur quelques astuces et techniques de base pour peindre un paysage sera le point de départ de l'atelier. Puis, en partant d'un poème court ou d'un extrait, avec l'aide de photos et peintures comme support, les étudiants se lanceront en groupe dans la création. En jouant avec l'acrylique et les pastels à la cire aquarellables, ils tenteront une esquisse simple et équilibrée.

---

## **Del Maffeo Feo, origine lingua (nuovo), LO/I**

*L'origine della lingua*



“Le parole che pronunciamo, da quando abbiamo cominciato a parlare, sono un autentico miracolo. Basta osservare un dizionario, per avere le dimensioni di questo miracolo, e quello sarà solo UNO dei dizionari. Centinaia di migliaia di anni, milioni di scoperte, da quando il nostro antenato homo sapiens ha cominciato a sibilarne una esse, passando poi agilmente da “sasso” a “supercalifragilistiche-spiralidoso”. Come è successo?”



**Ferrari Meng, C, Cinese**

Centro Culturale Cinese  
"Il Ponte"

Alla scoperta della cultura cinese



## Free Beat Dance Studio, E, HipHop

*Street Dance*



È una definizione che accoglie al suo interno vari stili di danza che si sono evoluti fuori dagli spazi dello studio tradizionale e cioè sulle strade, nei locali, nelle palestre, nei piazzali delle scuole. Base comune è l'improvvisazione e tutti quanti affondano le radici nel rapporto e nell'interazione tra chi danza e chi assiste.

Il termine è comunemente usato per indicare le danze hip-hop e funky che fanno la loro comparsa negli USA negli anni 70' del secolo scorso e che allora si sono evolute assieme alla cultura hip hop.

**Per questo atelier gli allievi devono avere scarpe da ginnastica da esterno pulite, una t-shirt o canotta e training (panta lungo).**

## Garriga Anna Maria, F, Vocalità

*Un tuffo nel mondo della vocalità*

Attraverso il filo conduttore d'un pezzo a due voci, diversi giochi di percezione e ascolto permetteranno ai ragazzi di prendere consapevolezza dei fattori che arricchiscono e facilitano il canto e la parola: vibrazione, risonanza, respirazione, movimento... obiettivo: familiarizzarsi con la funzionalità ed uso della propria voce.



## Grano Palma, S, Tango

*Il tango come linguaggio che va oltre il ballo*

Il **tango** è un genere musicale e un ballo; ma anche una poetica, un'interpretazione musicale, un modo di esprimersi e un linguaggio corporale col partner. Il tango è per lo più in tempo binario, originario della regione del Río de la Plata. Nato in Argentina e Uruguay come espressione popolare e artistica, comprende musica, danza, testo e canzone. Nessuno sa chi abbia dato il nome di tango a questo ballo, né si sa esattamente perché si chiami in questo modo. In latino tango è la prima persona dell'indicativo presente del verbo tangere (toccare) e vuol dire quindi "lo tocco". Dalla teoria alla pratica!



## **ILISSI, associazione interpreti in lingua dei segni della svizzera italiana e FSS (Federazione Svizzera dei Sordi), LS, LinguaSegni**

### *La Lingua dei segni*

Una lezione di lingua dei segni e una canzone. Hai mai pensato di poter cantare una canzone senza usare la voce? Se incontri una persona sorda come puoi comunicare con lei? L'associazione interpreti in lingua dei segni italiana in collaborazione con la Federazione Svizzera dei sordi proporrà agli allievi un incontro con una persona sorda e l'apprendimento di una canzone in lingua dei segni. Un modo interessante ed emozionante per entrare in contatto con il mondo e la cultura delle persone sorde e le sue innumerevoli fantastiche possibilità d'espressione.



---

## **Loglio Katrin, S, El cine (nuovo)**

### *El cine*

Si tratta di un percorso nella corta storia del cinema, soffermandosi nei momenti chiave che hanno permesso il suo sviluppo, ma soprattutto la sua esistenza nel mondo delle immagini: nel 1895 la prima proiezione pubblica nel Boulevard dei Capuccini di Parigi, nel 1914 la trasformazione del piano fisso al montaggio, nel 1930 il passaggio dal cinema muto agli studio systems, e infine gli anni '40 e '60 con l'entrata alla modernità fino ai nostri giorni. È una corsa nel passato, che attraversa le immagini in movimento e soprattutto propone in 72 minuti, di imparare a vedere e riconoscere queste immagini, osservando i film nei loro dettagli, scriverli, disegnarli e infine adottare uno spirito critico verso la forma che ognuno ha di guardare il mondo. Attraverso il cinema come rappresentazione più affine alla realtà e il gergo cinematografico Argentino, saranno esposte inquadrature, si scriveranno copioni, si esporranno idee, *storyboards* e infine: !"Acción"!



---

## **Morandi Ferdinando, E, Storia chitarra**

### *La storia della chitarra*

Nando, musicista ticinese con alle spalle oltre 3 decenni di attività, con la sua grande passione per la chitarra, porta i partecipanti ad esplorare vari generi musicali, folk, dance music, hard rock, blues e country. Attualmente è la chitarra "finger style" che occupa pienamente il suo tempo, uno stile che sviluppatosi negli anni 50-60, trova oggi sempre più giovani interpreti che portano l'utilizzo dello strumento in settori inesplorati, costantemente alla ricerca di nuove sonorità e forme di espressione.



## Roos Paolo, F, Années '60



### *Le canzoni francesi degli anni '60-'70*

Durante l'attività, seguiremo lo sviluppo dell'interessante ed innovativo filone cantautorale di quel periodo: da Antoine a Jacques Dutronc, da Johnny Halliday a Michel Polnareff, ecc. Buon ascolto!

### *Les chansons françaises des années 60 et 70*

Pendant l'activité, nous allons suivre le développement de l'intéressante et novatrice veine créative des chanteurs-compositeurs de cette période: d'Antoine à Jacques Dutronc, de Johnny Halliday à Michel Polnareff, etc. Bonne écoute!

---

## Rossetti-Weijtens Marleen, LO, Olandese

### *La lingua olandese*

Nei settantacinque minuti a disposizione si cercherà di portare a conoscenza dei ragazzi un piccolo approfondimento della lingua olandese parlata in diverse parti del mondo grazie alle conquiste e colonizzazioni del suo popolo con l'inevitabile sviluppo di un commercio mondiale ancora oggi in atto. I vari passaggi storici e linguistici verranno resi semplici ed interessanti in questo atelier dove è basilare la partecipazione di tutti i ragazzi.



## Stocker Nikolas, Aziza Bouzedkane, D, Clown

### *Clown*

«How to be a Clown» ist ein interaktives, clowneskes Theaterreferat, über die Clownerie. Es richtet sich speziell an junge Menschen und ist dafür ausgelegt, in Klassenzimmern und ähnlichen Räumen gespielt zu werden. Dabei geben wir zum Einen eine Einführung in die ganz konkreten Spieltechniken und Werkzeuge des Clowns. Zum Anderen beleuchten wir die Philosophie dahinter und das Clown-sein im Alltag.



## **Teatro Paravento, PL, Paravento**

*Jemmy Button, un'incredibile storia realmente avvenuta*

Con Luisa Ferroni, Yun Huang e Aude Lorillard



Jemmy Button è un ragazzo nativo della Terra del fuoco, che a inizio Ottocento viene portato in Inghilterra dal capitano Fitz Roy sul suo brigantino Beagle. Lo considera un selvaggio e pensa di poterlo trasformare in un gentleman britannico. Che avventure attendono Jemmy nel nuovo mondo? Con che occhi si confronta alla città? Come si comporta al mercato, ai balli, a tavola con la regina? La società perbene inglese non finirà di stupirsi e il pubblico si diventerà con gli "stravaganti" comportamenti di Jemmy. Un anno dopo Jemmy Button viene riportato a casa, perché ogni viaggio può dirsi compiuto, quando si torna alla terra natale. Tre donne ci racconteranno e ci faranno vivere le vicende avventurose e incredibili di questo ragazzo. Testo e regia: Miguel Ángel Cienfuegos

---



## **Twehues Scott, E, Studio Sport USA**

*Studio e Sport negli USA*

Scott Twehues, allenatore e esperto di basketball, attualmente allena il settore giovanile femminile del Riva Basket, U15 e U17. Scott parlerà di scuola, di sport d'élite e della possibilità di vivere un'esperienza

negli USA. Risponderà alle tante domande che sorgeranno durante l'atelier.

---

## **Venâncio Rute, P, Portoghese**

*La lingua portoghese*

*Olá a tutti!*



Il portoghese, parlato nei quattro angoli del mondo, ci porta a sorvolare la mappa mondiale della lusofonia (nazioni di lingua ufficiale portoghese). Una volta atterrati, prendiamo il mitico tram di Lisbona, e ci lasciamo trasportare in un viaggio ricco di colore e vivacità. Oltre al saliscendi nella città dei sette colli, osserviamo alcune delle particolarità di questo paese in riva all'oceano. Saliamo sulla tavola da surf e immaginiamo l'adrenalina di un'onda gigante. Riviviamo le emozioni dei campioni europei di calcio in carica, terminando a ritmo di fado e altri generi musicali lusofoni. Tutto questo tramite giochi tradizionali rivisitati per l'occasione.

## **Zanette Didier, F, (Voyage en) Pays oubliés (nuovo)**

*Aventures en Papouasie Nouvelle Guinée*



Située sous l'équateur dans le Pacifique Sud, la Papouasie et les Îles Salomon sont des destinations idéales pour les voyageurs en quête d'aventure et d'authenticité, loin des sentiers battus. Ces terres de contrastes sont des merveilles de la nature, permettant de faire la connaissance de plus de 800 dialectes, coutumes et tradition, transmises depuis des générations, et de formes artistiques uniques au monde.

Didier Zanette met à disposition son expérience, et vous fait découvrir les cultures et les cérémonies de Pacifique Sud, au moyen de supports variés. Il vous ouvre toute une partie du monde et une chose est sûre, vous ne reviendrez pas de cette conférence dans le même état d'esprit que vous étiez avant !

# Ringraziamenti

## Si ringraziano:

tutti i partecipanti al Festival delle Lingue,

la SIM per aver reso possibile l'evento,

il Fondo Lotteria Intercantonale (Swisslos),

le direzioni delle sedi di scuola media ospitanti: la SM Ambri, la SM Acquarossa, il Collegio Papio, la SM Massagno, la SM Morbio Inferiore, la SM Pregassona, la SM Riva San Vitale, per la preziosa collaborazione,

tutti coloro che gentilmente hanno messo a disposizione gli spazi:

a Massagno la SE Massagno, la direzione della SM Massagno, il Municipio di Massagno, la Parrocchia di Santa Lucia, JFC cinema - LUX art house e la polizia comunale,

ad Ascona il Collegio Papio, la Scuola Elementare, il Municipio, la parrocchia e il Teatro del Gatto,

a Mendrisio la direzione della Clinica Psichiatrica Cantonale (CPC),

la SM Morbio Inferiore,

la SM Riva San Vitale

ad Acquarossa: la direzione della SM Acquarossa, la direzione della Scuola Elementare, il Cinema-Teatro Blenio e il Ristorante Rubino,

ad Ambri: la SM Ambri,

il Dipartimento delle finanze e dell'economia, la Divisione delle risorse, il Centro sistemi informativi (CSI),

gli studenti dell'opzione viva delle classi 4 della SM di Biasca sotto la direzione della docente Cristina Antonini Gottardi per i progetti e la realizzazione della locandina. Il progetto scelto è stato realizzato dall'allieva Jodie De Rosa di 4A.

Repubblica e Cantone Ticino  
DECS





